

Dodatok č. 1

k zmluve o nájme č. 07 83 0992 10 00 zo dňa 9.2.2011

Zmluvné strany

Prenajímateľ: Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
Primaciálne nám. č. 1, 814 99 Bratislava
zastúpené: doc. RNDr. Milanom Ftáčnikom, CSc. primátorom mesta
peňažný ústav: VÚB Bratislava - mesto
číslo účtu: 1368287251/0200
IČO: 00603481
DIČ: 2020372596
(ďalej len „prenajímateľ“)

a

nájomca: DEPAUL SLOVENSKO, nezisková organizácia
Kapitulská 18, 814 14 Bratislava
zastúpená riaditeľom: Ing. Mgr. Jurajom Barátom
(ďalej len „nájomca“)

po vzájomnej dohode uzatvárajú tento dodatok č. 1 k zmluve o nájme nehnuteľností číslo 07 83 0992 10 00 zo dňa 9.2.2011 (ďalej len „zmluva“)

Čl. I

Úvodné ustanovenia

1. Zmluvné strany uzatvorili dňa 9.2.2011 zmluvu o nájme nehnuteľností, predmetom ktorej je nájom časti pozemku parc. č. 16546/1 zastavané plochy a nádvoria o výmere cca 4278 m² a stavba na ňom stojaca, bez súpisného čísla, nachádzajúce sa na Ivánskej ceste 32, v Bratislave, k. ú. Trnávka. Nájom bol dohodnutý na dobu neurčitú, za účelom prevádzkovania nízkoprahovej nocľahárne pre bezdomovcov s názvom „Nocľaháreň sv. Vincenta de Paul“ a útulku pre bezdomovcov s názvom „Útulok sv. Vincenta de Paul“.
2. Z dôvodu investovania do opráv strechy objektu, zateplenia a vnútornej rekonštrukcie predmetu nájmu nájomcom z vlastných zdrojov, požiadal nájomca o dlhodobý nájmom na 20 rokov.
3. Uznesením Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 35/2011 zo dňa 3.3.2011 bola schválená zmena a doplnenie uznesenia č. 1215/2010 zo dňa 4.11.2010 a z tohto dôvodu pristúpili zmluvné strany k uzatvoreniu tohto dodatku.

Čl. II

Zmeny zmluvy

1. V Čl. I sa doterajšie znenie ods. 1. nahrádza novým znením nasledovne:
„1. Predmetom nájmu sú nehnuteľnosti na Ivánskej ceste č. 32 v Bratislave, k. ú. Trnávka - pozemky parc. č. 16546/1 o výmere 1541 m², druh pozemku zastavané plochy a parc. č. 16546/8 o výmere 2077 m² druh pozemku zastavané plochy, ktoré boli oddelené geometrickým plánom č. 12/2011 vyhotoveným dňa 20.4.2011 Ing. Križanom z pozemku

parc. č. 16546/1 zapísaného na LV č. 196 a stavba na pozemku parc. č. 16546/1 bez súpisného čísla.

1. V Čl. II zmluvy sa v ods. 1 slová „na dobu neurčitú“ nahrádzajú slovami „na dobu 20 rokov“.
2. V Čl. III v ods. 1 zmluvy sa za slová „1 Euro za celý predmet nájmu ročne (slovom jedno euro)“ vkladá zarážka s textom „- nájomca bude všetky stavebné úpravy opravy, rekonštrukčné práce, technické zhodnotenie a pod. vykonávať výlučne na vlastné náklady, bez nároku na ich náhradu.“.
3. V Čl. IV sa ods. 2. vypúšťa a doterajšie označenie odsekov č. 3., 4. a 5., sa označujú ako odseky č. 2., 3. a 4..
4. V Čl. IV v doterajšom ods. 3. (v zmysle ods. 3. tohto článku ako ods. 2.) sa v poslednej vete znenie „ods. 4 a ods. 5“ mení na znenie „ods. 4.“.
5. Ostatné ustanovenia zmluvy nedotknuté týmto dodatkom zostávajú v platnosti bez zmeny.

Čl. III **Záverečné ustanovenia**

1. Zmenu uznesenia Mestského zastupiteľstva Hlavného mesta SR Bratislavy č. 1215/ 2010 zo dňa 4.11.2010 schválilo Mestské zastupiteľstvo Hlavného mesta SR Bratislavy uznesením č. 35/2011 zo dňa 3.3.2011, opis ktorého tvorí neoddeliteľnú prílohu č. 1 dodatku č. 1.
2. Pre právne vzťahy týmto dodatkom zvlášť neupravené platia príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka a ostatné platné všeobecné záväzné predpisy Slovenskej republiky. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade akýchkoľvek sporov z tejto zmluvy alebo na základe tejto zmluvy bude ich riešenie v právomoci príslušných slovenských súdov za použitia práva Slovenskej republiky.
3. K zmene dohodnutých podmienok nájmu môže dôjsť len na základe vzájomnej dohody formou písomného dodatku alebo pokiaľ to vyplýva zo zmien a doplnkov platných všeobecne záväzných právnych predpisov.
4. Dodatok je vyhotovený v 7-mich rovnopisoch splatnosťou originálu, 5 pre prenajímateľa a 2 pre nájomcu.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že tento dodatok uzatvorili slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ho, porozumeli mu a nemajú proti jeho forme a obsahu žiadne výhrady, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

6. Dodatok nadobúda platnosť dňom podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia podľa ustanovenia § 47a ods. 1. zák. č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa Občiansky zákonník v spojení s ustanovením § 5a zák. č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

V Bratislave dňa 11.5.2011

V Bratislave dňa 02.05.2011

.....
doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc. v.r.
primátor hlavného mesta
SR Bratislavy

.....
Ing. Mgr. Juraj Barát, v.r.
riaditeľ

Prílohy: č. 1 – Opis uznesenia MsZ č. 35/2011 zo dňa 3.3.2011

Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy
oddelenie nájomov nehnuteľnosti

TU

Váš list číslo/zo dňa
5. 5. 2011

Naše číslo
MAGS OOR/44587/2011-272332
-274624

Vybavuje/linka
PhDr. Šikrová/133

Bratislava
9. 5. 2011

Vec

Odpis uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 35/2011 zo dňa 3. 3. 2011, prijatého k návrhu na zmenu uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 1215/2010 zo dňa 4. 11. 2010, ktorým bol schválený ako prípad hodný osobitného zreteľa nájom časti pozemku parc. č. 16546/1 vrátane stavby na ňom stojacej v Bratislave, k. ú. Trnávka, pre neziskovú organizáciu Depaul Slovensko, so sídlom Kapitulská 18, Bratislava

Uznesenie č. 35/2011

zo dňa 3. 3. 2011

Mestské zastupiteľstvo po prerokovaní materiálu

schvaľuje

zmenu a doplnenie uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 1215/2010 zo dňa 4. 11. 2010 takto:

1. V bode 2. sa text „-nájom na dobu neurčitú“ nahrádza textom „-nájom na 20 rokov“ ;
2. Za text : „-nájomné 1 Eur/rok“ sa vkladá zarážka s textom:
„-nájomca bude všetky stavebné úpravy, opravy, rekonštrukčné práce, technické zhodnotenie a pod. vykonávať výlučne na vlastné náklady, bez nároku na ich náhradu“ ,

s podmienkou:

Dodatok k nájomnej zmluve bude nájomcom podpísaný do 60 dní od schválenia uznesenia v Mestskom zastupiteľstve hlavného mesta SR Bratislavy. V prípade, že dodatok k nájomnej zmluve v tejto lehote nebude nájomcom podpísaný, toto uznesenie stratí platnosť.

Za správnosť odpisu uznesenia:



J. Hajdúchová
JUDr. Ajna Hajdúchová
vedúca organizačného oddelenia
Magistrátu hlavného mesta SR Bratislavy

